La

Proseso' per ma casa

Eustarti

LA PROSESÓ PER MA CASA.

Obras del mismo autor.

DÉU, DÉNAU Y NORANTA.
LA CASA DE MECA. (Segunda parte del *Déu, dénau y noranta.*)
¡QUÉ NO SERÁ!.... (Zarzuela.)
LA SASTRESETA.
RAQUEL. Drama en cuatro actos original y en verso.
ANGELITO. (Zarzuela.) En colaboracion con D. F. R.
ARDIDES DE BENITO. (Arreglada del francés.)
UN GRAPAET Y PRÓU.
LA PROSESÓ PER MA CASA.

LA PROSESÓ PER MA CASA.

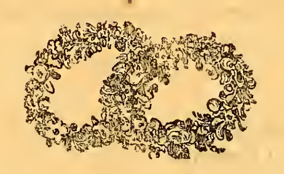
JUGUETE BILINGÜE EN UN ACTO Y EN VERSO,

ORIGINAL

DE DON EDUARDO ESCALANTE.

REPRESENTADO

por primera vez con éxito estraordinario en el teatro de la Princesa de Valencia la noche del 9 de Mayo de 1868, en el beneficio de Don Felipe Carsí, primer actor del género cómico.



VALENCIA: 1868.
JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
Lonja, 7.

PERSONAGES.	ACTORES.
Doña Tita.	*Doña Concepcion Andrade.*
La Só Bienvenida.	» *Amalia Mondéjar.*
Pepeta.	» *Matilde Ruiz.*
Sabina.	» *A. Castro.*
Cecilia.	» *N. Rodrigo.*
Gumersinda (no habla.)	*N. N.*
Doloretes (niña.)	*N. N.*
El Siñor Chuan.	*Don Leandro Torromé.*
El Siñor Ramon.	« *Felipe Carsí.*
Tóni.	» *Hernan Cortés.*
Gonzalo	» *N. Cabalote.*
Rodriguez.	» *N. Ferrís.*
Nelet (niño.)	» *Cañizares.*
Don Roque (no habla.)	» *N. N.*

Á LA SEÑORA DOÑA CÁRMEN VALPARDA DE LA ENCINA,

BARONESA VIUDA DE BENIMUSLÉM,

Dedica esta obrita, como una débil muestra de gratitud y cariño, su reconocido y afmo.

Q. S. P. B.

El Autor.



ACTO ÚNICO.

El teatro representa el interior de una habitacion principal; un balcon al fondo, que dá á la calle, y por el que se verá otro de la casa de enfrente, cubierto con una colgadura de damasco carmesí. Dos puertas en primer término: la de la derecha sirve de entrada en la habitacion; la de la izquierda supone conducir al interior de la casa: al mismo lado y en segundo término otra que dá á la cocina: al lado de la puerta derecha una mesa y encima un reloj de pared, una jaula, varios libros viejos y estampas, un catre, una percha y otros objetos propios de un baratillo. Al levantarse el telon aparece Pepeta limpiando y ordenando los muebles del mejor modo: el Sr. Ramon saliendo por la puerta de la cocina.

ESCENA 1.ª

Pepeta y el siñor Ramon.

Ramon. ¡Dòna, vacha una manía!
sempre hu estás tot mudant
de son puesto.
Pepeta. Poquets títaros
té vosté así que digám:
¿cuánt els vá á traure de casa?
Ramon. No caben en la pará;
tin cuidao en lo rellònche,
que avans casi l' has trencat.
Pepeta. ¿Qu' éll está sanser? ¡repárel!
Ramon. Bueno, tú déixalo estar,
no mes li falten sinc ròdes.
Pepeta. ¿Sinc? casi res.
Ramon. L' ha comprat
per catorse cuens y un cósi
que doní; pero d' éll trac
en apañarlo dos durcs.

Pepeta. Ya pareix asò mes gran,
y está mes curiós: al manco
els que vinguen esta esprá
á vore la prosesó,
que hu troven mich aseat.
Ramon. Pues mira, chustetament
no vullc así convidats;
pròu ne tindrém en ta tia,
la neboda y el so Blay;
t' asegure que si venen
marech no mos faltará:
de bòna gana pendria
els atifells de peixcar...
Pepeta. Té vosté un chèni tan raro...
Ramon. Raro, perque no m' agrá
que vinguen á incomodarme.
Pepeta. Si élls pasen mesos y añs
que per así no s' acòsten.
Ramon. Pues chustet, eixe es el cas;
ningú de la nòstra estampa
s' enrecòrda en un treball,
pero en habent una festa
ya els tens así á tots ficats,
y si élls veren qu' esta casa
fora una casa mes gran,
ó tinguera dos balcons,
son parents, y mal que mal...
¿pero que así me s' emboquen
duentme sempre agregats,
y tinga yo que muntarmen
pera voreu al terrat?
dos vòltes m' ha susuit,
pero lo qu' es tres larán.
Pepeta. ¿Vosté no vá á casa d' ells,
l' obsequien y li fan cas?
Ramon. ¿Yo? sí; una vòlta en la vida
y un' atra en la mòrt.
Pepeta. Engañ,
no fá molt que allí estiguerem
y es quedarem á sopar.

La lliura y micha de freses
qu' els he dut pera esta esprá
no valen...

Ramon. ¿Freses? en grande;
y aixó ¿quí te hua manat?

Pepeta. Vosté pareix que li dòlga
quedar be.

Ramon. Yo estic mirant
que si tú fent lo que vòls
seguixes al meu costat,
esta casa en cuatre dies
sinse remey pega un bac.

Pepeta. ¿Per qué no em dona llisènsia
pa casarme, si tan mal
se tròva?

Ramon. Això es lo que tú
volgueres, pero no fas
conte per ara, ¿hu entens?

Pepeta. El dia manco pensat,
vorá vosté Toni...

Ramon. Toni...
estic ya d' ell hasta el cap,
¡ojalá en pau mos deixara!

Pepeta. Tus ojos no lo verán.

Ramon. Pues si la meua llisènsia
espereu...

Pepeta. Vach á posar
el cubertor. (*Tomándolo de encima de una silla y poniéndolo en el balcon.*)

Ramon. Descastada.

Pepeta. Mire quina vista fá (*Al balcon.*)
tan rebonica el carrer.

Ramon. Guapo... me tinc qu' afaitar,
y á fé qu' ara no pareix;
barber manco puntual...

Pepeta. No deu vosté tindre queixa,
qu' ell sempre está así ficat.

Ramon. Pero cuant el nesesite...

Pcpeta. Ara ya no deu tardar.
Mariana la espardeñera
tota la pòrta ha enramat,

y munta así una oloreta
de matapusa... ya está
Tonet así, això es florete,
¡qué presumit, qué aseat!

ESCENA 2.ª

Dichos y Toni por la puerta derecha con la bacía debajo del brazo envuelta en un pañuelo.

Ramon. Ya tenim así á pintura;
¡vá fet un grande d' España!
Toni á Ramon. ¿Quín orache, li pareix?
sentiria qu' es bañara
la prosesó.
Ramon. Yo de tú
no vinc hasta les cuaranta.
Toni. ¿Quín hòra es?
Ramon. Sinc y micha. (*Sentándose.*)
Pepeta. No han tocat sinc.
Toni. Pa qué parla. (*A Ramon.*)
Grasies, pomellet de ròses....
Ramon. Es lo mateix.
Toni. Vals mes plata...
¿Vosté no té así rellònche? (*Cogiendo el que hay encima de la mesa.*)
¿pera qué no 'l pencha?...
Ramon. Afaitam,
y d' ahí damunt no me tingues
que tocar res.
Toni. Quina estampa...
Malec-Adel y Matilde;
¿será la de las crusadas?
Ramon. Ell si tot no hu dotorecha...
Pepeta. Deixau, ¿no veus que s' enfada?
Toni. Yo he llechit eixa novèla. (*Disponiéndose á afeitar á Ramon.*)
Ramon. Es clar, com en esta casa
tot hu rechistres y fas
lo que vols.
Pepeta. Así tens aigua. (*Dándole un jarro que habrá encima de la mesa.*)

Toni. Este puro no vòl correr. (*Tirando el cigarro.*)
Ramon. ¿Y el tires?
Toni. Pues si m' arrapa
la gola.
Ramon. Cóm la pintém.
Toni. Mire, quien puede lo gasta.
Ramon. ¿Saps que vas fet un Marqués?
Toni. ¡Qué guapa está, qué reguapa! (*Mirando á Pepeta.*)
Ramon. Calsér de cheról... en grande.
¿Y eixe pantaló es de llana?
Toni. Vosté pareix que me pase
revista de ropa y armas.
Pepeta. Ell si no hu critica tot...
Ramon. Hòme, com te vech de gala
sinse uniforme... ¡veneno,
qué fòrta vá la navaixa!
Toni. ¿Fá mal?
Ramon. Com si en un testét
li rascaren á ú la cara.
¿Eixe sombreret es nòu?
Toni. Sí siñor, es nòu; sincuanta
quinsets m' ha costat.
Ramon. Molt bé,
despues se queixen encara
de que tot está tan mal:
á fé que pera pintarla...
Toni. So Ramon, ¿yo li dec algo?
Ramon. Ni ganes.
Toni. Pues ¿pa qué parla?
Ramon. No obrirás tú barbería,
ni et posarás en ta casa.
Toni. Mes pronte de lo qu' es pensa;
pues com no vach á la chala,
ni chue, ni en cafetins
negú m' ha vist de borrasca,
duc millor llustre qu' alguns
y tinc un duro en la caixa
de sòbra.
Ramon. Lo que tú tens
es molta tèrra en l' Habana.

Toni. ¿Y vosté qué té?

Ramon. ¿Yo?

Toni. ¿Sí?
molta roña en la bolchaca.

Ramon. Pues conec á mes de cuatre
que ya prengueren rascármela.

Toni. ¿Cóm?...

Ramon. ¡Redimòni!... *Llevándose la mano al carrillo.*

Toni. No res:
un barro que té en la galta.

Ramon. Este un dia me degòlla:
condenat, ni en una escata
tan coent me deixarién.

Toni. Salut. (*Doblando el paño de afeitar.*)

Ramon. Ojalá et faltara;
te dec vinticuatre barbes,
no tinc menuts.

Toni. Bueno, al atra.
Pera hui ham desocupat;
ara vach, deixe asò en casa,
y á vore la prosesó
men torne así.

Ramon. ¡Quina ganga!
pues mira, pegues mal tir,
perque no fas chens de falta.

Toni. Això hu diu vosté... ¡oy, atenga,
si ya no m' enrecordaba!
he trobat á doña Tita,
la que viu dalt de ma casa
y á vosté li compra tantes
novèles, y m' ha dit: vaya,
conque por casa Ramon
creo que esta tarde pasa
la procesion.—Sí señora,
li he dit:—si ustéd descansada
quiere verla desde allí
lo tendrá Ramon á gala.

Ramon. ¡Pero este manifeser!...

Toni. ¿Pues qué yo no tinc criansa?

Pepeta. Ell quisá per cumpliment...

Ramon. Pero siñor, ¿quí li hu mana?
Toni. Si ella tal vòlta no vinga,
no hu ha fet sèrt.
Ramon. Si así es planta,
bò soc yo pa seremònies,
y tindré que colocarla
en lo millor puesto: vamos,
lograrás que sinse llástima
te tanque al ultim la pòrta.
Toni. Hòme vosté s' ataranta...
Ramon. En quín hora fa la vòlta
la prosesó per ma casa. (*Vase puerta izquierda.*)

ESCENA 3.ª

Toni y Pepeta.

Toni. ¡Si l' amenasa cumplira
que m' ha fet!
Pepeta. ¿Per qué tens pòr?
¿no reines tú en el mou còr?
Toni. ¿Y això no será mentira?
Pepeta. Sicatero, ¡cóm prenetes
lo molt que t' estic volent!
Toni. ¡Quí no pèrt l' enteniment
ouint eixes parauletes!
Beneit siga el dia
y el punt y l' hòra
que se verem, Pepeta,
la primer vòlta,
boca de ròses;
d' aquell dia, lusero,
¡cuánt m' enrecòrde!
Pa sangrarte em digueren
que así vinguera;
te rigueres al vorem...
y ¡ay mare meua!
aní á puncharte,
y ans que yo te punchara
tú me punchares.

En la meua inosènsia
yo no creia,
qu' els teus ulls me pogueren
llevar la vida;
y al vóret, ¡sielos!
cara á cara em feriren
eixos luseros.
Tan guilopes ferides,
per mes que ordenen
els dotors, no les curen
ni les entenen.
Sòls fent aixina *(Dando la bendicion.)*
es com dona el vicari
la medisina.
Te parlí als cuatre dies,
y en molta sorna
me digueres... ¿tan pronte?
¡chóve, no córrega!
y ara es penetra
que tenies mes ganes...

Pepeta. ¿Yo?

Toni. ¡Sicatera!...

Pepeta. Es mentira.

Toni. Mentira,
¿y te tornes ròcha?

Pepeta. ¡Quín valor, cóm s' alaba!

Toni. ¡Pa qué mes glòria!
¿no meu declaren
eixes ròses que pinten
les teues galtes?

Pepeta. Veritat es, no hu negue:
vach tindre llástima
al mirar qu' et quedabes
com una caña;
no volguí, Toni,
que per mí te cantaren
el gòri gòri.

Toni. ¿Conque llástima á séques?

Pepeta. Aixina á un pronte...
mes despues en lo tracte,

la vista, el rose...
Toni. Vamos, acaba.
Pepeta. Vach coneixer al ultim
que t' adoraba.
Desde entonses si un dia
llunt de mí pases,
cavilosa me torne,
suspire y calle,
y moltes vòltes
en lo cuarto me fique
y allí dins plòre.
Al balcó fas lo manco
trenta viaches,
en los meus ulls encara
térbols de llágrimes,
y en cuant te guipe,
lo mateix qu' una tonta
me pòse á riure.
Pròp de tú á tot li encontre
mes alegría,
á les flòrs mes aroma,
mes llum al dia,
al sèl mes brillo...
ara parlam y digues
si asò es cariño.
Toni. Salamera chitana
que m' enamora,
cuant á Toni li parles
en veu tan dolsa,
tres cuarts de lluna
escoltante estaria
sinse dir pruna.
De la seua planeta
nengú s' escapa,
y la nòstra, si mires,
ben clar señala
que tart ó pronte
t' han de dir... la siñora
de Antonio Robles.
Pepeta. Ojalá pronte es cumplira.

Toni. Ya es presís parlar claret
en ton pare, y te promet
que si hui mateix nos chira...
hasta despues. *(Vase puerta derecha.)*

Pepeta. ¿Tardarás?

Toni. Per l' aire volguera vindre.

Pepeta. Si éll un dia l' han de tindre
ixcamne pronte del pás,
en dirliu tal vòlta mòga
un cañaret en la casa;
vach dalt á vore la gròga
si vòl qu' el moño li fasa.

ESCENA 4.ª

Doña Tita seguida de Sabina, Gumersinda, Cecilia y don Roque; el Sr. Ramon luego por la puerta izquierda.

Tita. Señor Ramon.

Pepeta. Ixca, pare. *(Llamándolo vase por la derecha.)*

Ramon. Mi señora doña Tita,
¡cuánto apresio esta visita!
(ne venen sent y la mare.)

Tita. Y la debe usté apreciar;
pues teniendo otro balcon
para ver la procesion,
al de usted quisimos dar
la preferencia.

Ramon. En buen hora;
pues señor, bien me parese,
y mi persona agradese...
lo agradese, sí señora.
Tomen ustedes asiento.

Tita. Mi hermano don Roque Baños. *(Presentándolo.)*

Ramon. ¿El señor? por muchos años...
con todo el acatamiento...

Tita. Mis niñas... *(Presentándolas.)*

Ramon. Mucho me agrada
su presencia, bien se vé
que todas tienen de usté

una sierta retirada...
yo les quisiera ofreser
un balcon mas...

Tita. ¡Qué tontera!

Ramon. Quiero desir que quisiera...

Tita. Ya se deja usté entender.

Ramon. Pero no estarán muy mal,
conque si quieren salir...

Sabina. (Nos vamos aquí á lucir.) (*Subiendo al fondo.*)

Tita. Luego... pero, ¿y mi Coral?

Sabina. ¡Es verdad!

Cecilia. ¡Cielos!

Tita. ¡Ay Dios!

Ramon. ¿Qué sucede?

Tita. ¡Pobrecito!
que no veo á mi perrito.

Ramon. ¡No res, m' han dut hasta el gós.

ESCENA 5.ª

Dichos y Pepeta por la derecha con dos chicos de la mano y trayendo debajo del brazo un perrito.

Pepeta. Buenas tardes.

Sabina. ¡Aquí está! (*Viendo el perrito.*)

Pepeta. ¿Es de ustedes?

Tita. ¡Qué alegría!

Pepeta. Rascando estaba en la puerta.
Pare, ha dit la so Felisa,
que vecha aon pòt colocar
estos chiquets. (*D. Roque y las tres sobrinas asomándose al balcon.*)

Ramon. Pero chica...

Pepeta. Dalt ya no caben de pèus.

Ramon. Y así en cuant vinga la tia...
veches dins si en la finestra
pòden estar de la cuina.

Tita. ¡Vírgen! (*Dando un grito.*)

Ramon. (¿Atra ne tenim?) (*Vase Pepeta por la puerta de la cocina con los niños.*)

Tita. ¡Qué horror! si se le echa encima,
mírelo usted como tiembla. (*Señalando al perro.*)

Ramon. ¿Alguna botifarrita
que habrá comido?
Tita. No tal,
ciérrelo usted en seguida. (*Señalando á la puerta de la cocina.*)
Caramba, ¿no vé allá dentro
el gato aquel?
Ramon. ¿La moixina?
¡si es una gata mas mansa!
Tita. Por piedad, lo arañaria:
ciérrela usted.
Ramon. No hay peligro,
mas por ver á usté tranquila...
(ya mos ha caigut que fer
así en la tal doña Tita.) (*Vase puerta izquierda.*)

ESCENA 6.ª

Dichos y despues Rodriguez y Gonzalo.

Sabina. Mamá, Rodriguez saluda. (*Al balcon.*)
Tita. ¿El hermanito de Sira?
Sabina. Sí señor: vá con Gonzalo. (*Suponiendo responder á Rodriguez, que está en la calle.*)
Pregunta por tí. (*A doña Tita.*)
Tita. Sabina,
dí si quieren descansar,
pues fuera descortesía...
y mas que el señor Ramon
no les negará una silla
siendo personas decentes.
Sabina. Vamos, mamá lo suplica,
suban ustedes.
Cecilia. Ya suben. (*Bajando á la escena.*)
Tita. Ese lazo, Gumersinda.
Gumer. ¿Qué lazo?
Tita. El de la corbata,
lo llevas suelto. Cecilia,
ahuécate ese vestido,
¿cómo vas tan escurrida?

ESCENA 7.ª

Dichas y Rodriguez y Gonzalo.

Rodrig. Servidor... (*Saludando ambos á doña Tita.*)
Tita. Caballerito.
Gonzalo. A los pies de usted.
Tita. Gonzalo...
Rodrig. ¿Está usted buena?
Tita. Bien, gracias.
Rodrig. A las niñas saludamos...
Tita. Yo por si ustedes desean
descansar un breve rato...
aunque el balcon es pequeño,
siempre hay un sitio...
Rodrig. Aceptamos
con gusto.
Tita. Esta casa no es
la mia, pero obligado
me está su dueño, y aquí
todos venimos á honrarlo. (*Gonzalo y Sabina, Rodriguez y Cecilia forman dos grupos.*)
Gonzalo. Sabina, anoche en la música
me hizo usted pasar un rato...
Sabina. ¡Yo, Jesus! con las de Sanchez
estuvimos paseando.
Rodrig. ¡Qué noche tan placentera,
Cecilia! como un relámpago
pasó fugaz.
Cecilia. ¡Ay! los bailes
dejan recuerdos tan gratos...

ESCENA 8.ª

Dichos y el so Chuan por la derecha llevando de la mano á Nelet.

Chuan. Buenas... ustes desimulen, (*Quitándose la gorra.*)
de piso me he enquivocado...
no: ustes desimulen.

Si qu' es aquí, ahora que caigo.
Llévat la gorra: en lisensia... (*A Nelet.*)
¡Cuánt de señorío, catso!

Tita. ¿Escribe usted algo, Rodriguez? (*Bajando al proscenio.*)
Rodrig. Nada, un drama en doce cuadros.
Tita. ¡Será bonito!
Rodrig. Es histórico.
Tita. Nosotras hace quince años,
desde que murió mi esposo,
que no hemos ido al teatro.
Rodrig. Me lo pide Catalina.
Tita. ¿La esposa del boticario?
Rodrig. ¡Señora! un famoso actor
que hay en Madrid.
Tita. Bien, lo aplaudo;
¡no en valde todos me dicen
que Rodriguez tiene tanto
talento! (*Oyese una música por la calle.*)
Chuan. ¿Música?
Nelet. Música.
Chuan. L' anda de Sen Gayetano
que portarán á la iglesia.
Tita. Voy á ver... (*Subiendo al fondo.*)
Sabina. ¡Jesus, qué malo (*A Gonzalo.*)
es usted!
Gonzalo. Carácter mio,
Sabina, yo soy muy franco.
Rodrig. ¿Las rosas de tus megillas (*A Cecilia.*)
dices que riegas con llanto?
Cecilia. ¡Calla por piedad!
Rodrig. Cecilia,
huyamos del mundo, huyamos.
Chuan. ¿No está Ramon? (*A Rodriguez.*)
Rodrig. ¿He?
Chuan. Desía...
preguntaba por el amo
de casa.
Rodrig. No sé.
Nelet. Aném, pare,
ixcám al balcó.

Chuan. Per manco
de dos dinés te pegaba
un calbòt...

Nelet. Vullc vore els nanos.

Chuan. ¿No mires que yan persones
de fòra casa?

Tita. ¡Qué escándalo! (*Bajando del balcon con un membrillo en la mano.*)

Sabina. ¡Mama...!

Tita. Reparar debian
que hay personas aquí bajo,
digo, y personas decentes.

Sabina. Pero...

Tita. Un rapaz mal criado,
que comiéndose un membrillo,
se le cayó de las manos;
de suerte que en el sombrero
de tu tio hizo un estrago.
¡Señor Ramon!... ¡qué gentuza! (*Llamándolo.*)

Sabina. ¿Vá usté á mandarles recado?

Ramon. ¡Allá voy! (*Dentro.*)

Tita. Oh, sí, es preciso.

ESCENA 9.ª

Dichos, Ramon y Pepeta, puerta de la cocina.

Ramon. Puede usté estar descansada;
ya la gata está serrada.

Tita. Suba usté al segundo piso
y advierta á esos inciviles,
que aquí bajo á un caballero
le han abollado el sombrero,
disparando proyectiles
de esta especie.

Ramon. ¡Qué bochorno!
(el fill de la panollera.)
esto es un codoñ al horno...
no es proyectil....

Tita. ¡Bueno fuera!...

Ramon. Lo habrán hecho sin pensar,

pero en fin yo les diré....

Tita. Nosotras, ya lo ve usté
no nos gusta incomodar.

Ramon. Pepeta, á la só Tomasa
li dius que en este codoñ
casi el seu chic li fá un boñ
á un siñor de fòra casa. (*Vase Pepeta por la derecha.*)
Estos señores, ¿ustet
los conoce? (*A Doña Tita por Gonzalo y Rodriguez.*)

Tita. ¡Vaya! son
amigos....

Ramon. Bien, bien.

Chuan. Ramon....

Ramon. (Este faltaba.)

Chuan. Nelet,
bésali la má al padrí.

Ramon. Déixelo estar....

Chuan. Al instant. (*Besándole Nelet la mano á Ramon.*)

Ramon. Guapo, Deu qu' et fasa un sant.

Chuan. La proseső desde así
en vórela s' ampeñat,
y em dú á tirons.

Ramon. Deu que hu fasa,
pero vostés son de casa;
pòden muntar al terrat.

Chuan. Si fora un terrat baixet....
mes com....

Ramon. No tan alt sel fòrche,
sinc habitasions y un pòrche....

Chuan. ¡Mes alt está el Micalet!
ni en una ullera; es debaes.

Ramon. No hu voria tan mal...

Chuan. No,
si fera la prosesó
la vòlta per les teulaes.

Ramon. ¿Toquen?

ESCENA 10.

Dichos y Toni por la derecha, y despues Pepeta, la só Bienvenida y Dolores.

Toni. Soc yo, estaba chunta
la pòrta. (*Saliendo al balcon.*)
Ramon. Este malait
sabent lo que avans li he dit
tan satisfet com sen munta.
Pepeta. Pare, han dit que disimulen, (*A Ramon.*)
que no hu han fet en malisia;
la só Bienvenida munta.
Ramon. ¿La percalera?
Pepeta. Y la chica.
Chuan. Oy, ya tens en qui chuar. (*A Nelet.*)
Ramon. En grande. ¡María Santísima!
Bienven. Pues, siñor, ya ham aplegat;
vosté tal vòlta diria,
¿será capás de no vindre?
Ramon. ¿Yo?
Bienven. Em lleve la mantellina
que fá una basca, ¡Chesus!
Pepeta. Pòrte. (*Quitándosela y doblándola Pepeta.*)
Bienven. Quina regalisia,
Ramon, pasar per sa casa
una festa tan lluida.
Ramon. Molta, molta, sí siñora.
¿Y qué mos diu Bienvenida?
Bienven. Que la esprá s' ha posat llecha;
pero Doloretes, chica,
¿pues que tú al siñor Ramon
no li dius res? (*Toni entra del balcon bajando á la escena.*)
Ramon. ¡Qué fadrina!
Bienven. Digues, criá de vosté.
Ramon. Té vergoña.
Bienven. En tot el dia
ha parat, ¿mare, anirém
á casa Ramon?...

Toni. ¡Qué fina
es!
Ramon. Molt.
Doloretes. Yo vullc una còsa.
Bienven. Això nos diu.
Toni. No mos vinga
en cumpliments, so Ramon:
hòme, dóneli á la chica
pera qu' es compre una còsa
ahí baix en la sucrería.
Ramon. ¿Yo?... sí...
Bienven. No li fasen cas.
Ramon. (Pero este Lusbél quí 'l fica...)
Doloretes. Vullc un anchelet de sucre.
Toni. ¡Els ha vist! ¡qué monería
de chiqueta!
Ramon. (Vacha un mimo...)
Bienven. ¿Calles?
Toni. Vine así bonica, (*Cogiéndola de la mano y llevándosela á Ramon.*)
dónali un bés á Ramon,
y ell t' el comprará en seguida.
Bienven. ¡Qué ganes de incomodar!
Ramon. Tin cuatre dines. (*Dándole un beso y dos cuartos.*)
Toni. Val micha
peseta.
Ramon. En bolchaca d' atre, (*Dándola de muy mala gana.*)
este lladre com la tira...
Toni. Acompáñala, Pepeta. (*Vase Pepeta con Doloretes por la derecha.*)
Ramon. Vamos, li tinc una tirria...
Chuan. ¿Tú calles? (*A Nelet que se pone á llorar.*)
Ramon. ¿Qué té eixe chic?
Chuan. ¡Qu' ha de tindre!
Ramon. Habent visita...
Bienven. ¿Es el seu fillòl?
Toni. Pobret,
no plòres; com á la chica
li han donat...
Chuan. Pues...
Toni. Dóneli... (*A Ramon.*)
Ramon. (Lo que yo te donaria...)

¿No saps que tú eres de casa? (*A Nelet.*)
vine, anchelet.... de cornisa,
te donaré.... dos sireres. (*Vase puerta derecha.*)

Chuan. (Ell, ni en un corbo s' enfita....)

ESCENA 11.

Dichos menos Pepeta, Ramon, Nelet y Dolores.

Chuan. Son chics.
Bienven. Clar, eu el balcó
está que ni una formiga
pòt eixir, no sé yo en vindre
la prosesó.... ¿Es doña Tita? (*A Toni.*)
Toni. ¿La coneix?
Bienven. ¡Un pico! diguesli,
ahí dentro está Bienvenida. (*Sube Toni al balcon y llama á doña Tita.*)
Yo al entrar no reparí....
Señora, aunque usté no quiera. (*Saludando á doña Tita.*)
Tita. ¡Bienvenida, quien creyera
encontrar á usted aquí!
Bienven. Conosgo mucho en la casa.
Tita. Su dueño nos ha mandado
esta mañana un recado
de atencion....
Toni. (Sí, bòna trasa....) (*Saliendo al balcon.*)
Tita. Bienvenida, esta semana (*Bajando la voz.*)
dispense usted, no he podido
mandarle lo consabido,
veré si puedo mañana;
por mas que una se desvela....
Bienven. No atrasándose, es igual,
yo no soy tan puntual....
Tita. Hija, pero aquella tela
nos la cuenta usté muy cara.
Bienven. Hágase usté la rason,
que es un varé....
Tita. ¡De algodon,
y á diez reales la vara!
Bienven. ¿Con qué tambien ha llevado

á las chicas?

Tita. Aburrida
me tienen: ¡ay Bienvenida,
cuándo tomarán estado!

Bienven. Ya tienen edat tal cual.

Tita. De sobra.

Bienven. Pues, á eso vamos....

Tita. ¡Pero como atravesamos
una época tan fatal!
Ya vé usté, si no mejora,
yo por fin me he convencido,
que encontrarles un marido
es difícil por ahora;
tras de esfuerzos increibles
ni uno llega á pretender.

Bienven. Pruebe á que se dejen ver.

Tita. ¡Si las hago tan visibles!
y tanto como lo pruebo:
si aunque de cólera estalle
siempre estamos en la calle
y á todas partes las llevo.
¿Qué fiesta de ellas se priva?
¡si no hay funcion, ni paseo,
revista ni jubileo
donde yo no las exhiba!
¡Si por no faltar á nada,
nos sucede á dos por tres,
ir á un entierro, y despues,
desde allí á una gran parada.
¿la Glorieta? ni por mas...
en verano allí son fijas;
antes que enciendan el gas,
ya tiene usté allí á mis hijas,
y á pesar de tanto afan...

Bienven. Ninguna se le acomoda.

Tita. Ellos en oliendo á boda...

Bienven. Tal ves cuando baje el pan...

Tita. ¿Vé usté esos dos? como hay Dios
al matrimonio se avienen,
pero los pobres no tienen

dos cuartos entre los dos.
Y el mas jóven, yo lo siento,
es persona muy discreta.

Bienven. ¡De qué le sirve el talento!

Tita. Qué quiere usted, es poeta,
tiene ese gusto perverso.

Bienven. ¡No haria mal acomodo!
¿poeta es de esos que todo
lo que disen cae en verso?

ESCENA 12.

Dichos, Ramon por la puerta de la cocina con Nelet.

Ramon. Com el seu chic ni han pòcs; *(A Chuan que entra del balcon.)*
un punt que m' ha descuidat,
mol sisiñor s' ha menchat
lliura y micha d' albercòcs.

Chuan. ¡Guilopo!

Ramon. ¡Tanta visita!
bé sé yo qu' es una plaga,
perque la bolchaca hu paga.
¿Se divierten, doña Tita?

Tita. ¡Mucho!

Ramon. Bien, eso me agrada.

Bienven. S' ham posat así á charrar...

Toni. Ahora acaba de pasar *(Entrando del balcon.)*
el carro de la enramada.

Ramon. (De vórelo tan pifiente
tinc febra.) ¿Y de qué se trata? *(A Tita y Bienvenida.)*

Bienven. De lo buena que es la horchata
que hase el tio de ahí enfrente.

Ramon. Pues señor, carros trunfales *(Torciendo el gesto.)*
van tres en la prosesion.

Toni. Aun es mejor el limon.

Tita. Los ácidos son fatales.

Ramon. Y la vuelta es muy larguita.

Bienven. ¡La leche amerenquenada
sí que es buena, doña Tita!

Toni. A mi deme usté sebada.

Ramon. (Animal, si asò es un troncho...)
Tita. ¿Y á Ramon?
Ramon. ¿Yo?... francamente,
con asúcar y aguardiente,
lo que me gusta es un poncho.
Tita. ¡Aguardiente! ¿está usted en sí?
ni olerlo puedo siquiera,
me irrita de una manera...
Bienven. Lo mismo me pasa á mí:
y las que estean tocadas
del vapor, si les preguntan...
yo en seguida bf... ¡me muntan
al rostro unas flameradas!..,
Ramon. Eso vá en gustos.
Bienven. Es clar,
pero mire, so Ramon,
si usté nos quiere osequiar
despues de la prosesion,
horchata atarrosadita
hase que suban, y en pas.
Toni. Y la horchata á doña Tita
es lo que le gusta mas.
Ramon. ¿Yo?... vaya... que... sí siñora...
Tita. Mis niñas querrán marchar...
Toni. (Será còsa de muntar
lo manco una chelaora.)
Ramon. Entonses yo consentir
no debo...
Toni. ¿Pues? verdat es;
en refrescando, despues
donde quieran pueden ir.
Ramon. (La meua condenasió
este arrastrat ha de ser.)
Tita. Si las puedo convencer...
Toni. Diga que me empeño yo.
Tita. Usted su galantería (*A Ramon.*)
lleva al estremo conmigo.
Ramon. Sí señora, es desir... digo...
Toni. Ya hu dirá vosté atre dia.

ESCENA 13.

Dichos y Pepeta con Doloretes por la derecha.

Pepeta. Pues dòna, ¿cóm l' has trencat?
vamos, ya está así la chica.

Tita. ¿Es la de usted? (*A Bienvenida.*)

Bienven. Sí señora.

Tita. ¡Qué hermosa! ven, hija mia.

Ramon. (¡Consènsia de ral de plata!)
¿no han volgut manco de micha (*A Pepeta.*)
peseta?

Pepeta. Un sòu ha faltat.

Ramon. ¿Un sòu?

Pepeta. Tres quinsets volia.

Tita. ¿Cómo te llaman? (*A Doloretes.*)

Bienven. Respòn.

Doloretes. Doloretes.

Toni. ¡Qué sabida
es!

Bienven. Ahora ella dirá
delante de doña Tita
una relasion que sabe;
verá usté...

Tita. Bien, que la diga.
Roque... (*Llamando.*)

Bienven. Sí, dígales que entren...

Tita. Venid un momento, niñas.

Sabina. ¿Qué quieres, mamá? (*Entrando todos del balcon.*)

Tita. ¡Mirad
quien está aquí!

Sabina. ¡Bienvenida!

Tita. Oireis á esta pequeña
una relacion lindísima
que vá á decir.

Doloretes. ¡Tinc vergoña!

Bienven. ¡Vamos, no seas asina!

Toni. Aném, díguesla, y despues
te donarán...

Ramon. ¡Qué calina hase aquí dentro... *(Queriendo separarse del grupo.)*
Toni. Hòme, esperes.
Bienven. Yo t' aniré apuntant, vinga;
tan chicoteta que soc
ha d' eixir al entaulat.
Doloretes. Eixa no vullc, aquell' atra
de... *(Al oido de su madre.)*
Bienven. Tens raó, es mes bonica.
Doloretes. *La comedianta mayor,*
la de los rubios cabellos,
la que mató á su marido
con la punta de los dedos.
Toni. ¡Hòme, quín sentit li dona!
Bienven. Callen, que se pòt torbar.
Chuan. ¡Y quín mòdo d' acsionar!
Toni. ¡Es molt mona!
Tita. ¡Muy remona!
Pepeta. ¡Tan menudeta com es!
Chuan. ¿Cuánt dirás tú eixe relato? *(A Nelet.)*
Toni. La deu tirar al treato.
Doloretes. No m' enrecòrde de mes. *(Al instarla su madre para que continue.)*
Tita. Dame un beso. *(Dándoselo.)*
Toni. ¿Y á Ramon?
Ramon. (¡Si chafes tú estes rachòles!...) *(Oyese el tabalet y la dulzaina tocar la marcha característica de los enanos en las procesiones.)*
Toni. ¡Ya venen les banderòles!
Tita. Ya está aquí la procesion. *(Se dirigen todos en tropel hácia el balcon, quedando el último el señor Ramon.)*
Que pase la niña.
Chuan. El chico...
Bienven. Hoy este balcon se asola.
Sabina. Que me pisa usted la cola. *(Al so Chuan.)*
Ramon. Miren qu' está asò bonico. *(Empujando.)*
Bienven. No apiñe. *(A Chuan.)*
Chuan. Som así tans...
Ramon. Ben fet m' está, ya hu diguí;
ben fet.

Chuan. Ni els càps d' els chagants (*Subiendo encima de*
podrém vore desde así. *una silla.*)
Toni. Achudem. (*A Chuan, quitando de*
encima de la mesa el reloj y dejándolo en el suelo.)
Ramon. ¡Mal esperit! (*A Toni.*)
Toni. Si es pera voreu millor... (*Ilumina la escena la luz*
de un relámpago oyéndose un trueno muy prolongado.)
Bienven. ¡Chesus María! (*Santiguándose.*)
Tita. ¡Qué horror! (*Id.*)
Bienven. ¡La chica! (*Entrando todos precipitadamente.*)
Toni. ¡Quín esclafit!
Bienven. ¡Quína aiguarrá!
Tita. ¡Qué turbion!
Ramon. ¡El cubertor! (*Pepeta lo entra.*)
Sabina. Ya lo quita.
Tita. ¡Santa Bárbara bendita, (*Oyese otro trueno.*)
cierren pronto ese balcon!
Bienven. ¡Ya el orache lo desia!
Toni. No m' enquivocaba yo
al dir que la prosesó
esta esprá se bañaria.
Chuan. Els nubolets hu anunsiaben.
Tita. Y tendremos que esperar....
Toni. Aun hemos de refrescar.
Ramon. (Per si no sen recordaben....) (*Aparte contándolos.*)
Cuatre, huit y dèu.... Pepeta, (*Llamándola.*)
(*Acercándose Pepeta y Toni.*)
allárgat ahí al cantó
per dèu gotets de á sisó,
que siga atarrosaeta.
Toni. ¿Quín conte trau? ¡dèu no mes!
¿que Pepa y yo ham de mirar?
Ramon. Tú, despedixte de entrar
en ma casa, ¿hu has entés?
Bienven. Claro está, que otra ves pasa
el domingo por aquí. (*A doña Tita.*)
Chuan. ¡No habent fet la vòlta huí!
Tita. Ahora ya tenemos casa
y balcon.
Ramon. (El tapiaré.)

Toni. Conque en últim resultat, (*A Ramon.*)
¿vòl que per ofisialat
la traga? pues la trauré.
Curta será nòstra ausènsia. (*A Pepeta.*)
Ramon. ¿Y hu farás?
Toni. A fé de Toni.
Pepeta. Pare....
Ramon. ¡Si sou el dimòni!
caseuse; os done llisènsia.
Pepeta. ¡Qué alegría!
Toni. Habem triunfat,
y en pròba del meu contento....
tengan ustés la bondat (*Dirigiéndose á los demás.*)
de entrar en ese aposento; (*Indicando la primera
¡pues Ramon!... puerta de la izquierda.*)
Pepeta. No el desinquetes. (*Aparte á Toni.*)
Toni. Quiere á todos obsequiar....
Ramon. Sí....
Toni. Y acaba de mandar
por chocolate y sorbetes. (*Ramon hace un gesto
Tita. Rehusar fuera un desaire. de desesperacion.*)
Bienven. ¡Si es molt cumplit!
Chuan. ¡Molt rumbós!
Ramon. (Mare meua del Socós, (*Aparte y por Toni.*)
enpórteusel per el aire.)
Pepeta. ¡Sabent lo qu' es desficasia!... (*Reconviniendo á Toni.*)
Ramon. ¡Y no sel traga la mar!
Toni. Si es Toni qui hu vòl pagar.
Ramon. Miren vostés quina grasia.
Toni. ¡Ans de un mes en tú me case! (*A Pepeta.*)
Ramon. Y yo, si demá s' arrasa,
ó encara que no s' arrase,
busque una casa ahon may pase
la prosesó per ma casa.

FIN.

Valencia 1868.—Imp. de J. M. Ayoldi.

